

1905-04-30

SENDER

Anna Syberg

RECIPIENT

Fritz Syberg

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Dateringen fremgår af brevet

General comment:

Det vides ikke, hvem Lassen, Knud, Peter og Olga var.

Sender's location:

Kerteminde

Sender info (seal, address, etc.):

Bynavnet er skrevet øverst s. 1

Mentioned people:

Jens Birkholm

Franziska Erichsen

Johanne Giersing

Nicolaus Lützhøft

Clara Syberg

Franz Syberg

Hans Syberg

Lars Syberg

Archive:

Faaborg Museum, Fritz og Anna

Sybergs brevarkiv

Trykt udgave:

Nej

TRANSCRIPTION

Kjerteminde 30/4-1905

Kære Fritz!

Nu sidder jeg hjemme igen, Børnene er raske og henrykte og det er morsomt at være hjemme. Den lille er saa tyk og livlig og Sak er bleven lang og kan sige en hel Del. Han kunde nok kende mig den lille søde Tosk, han sagde straks "Moer" til mig.

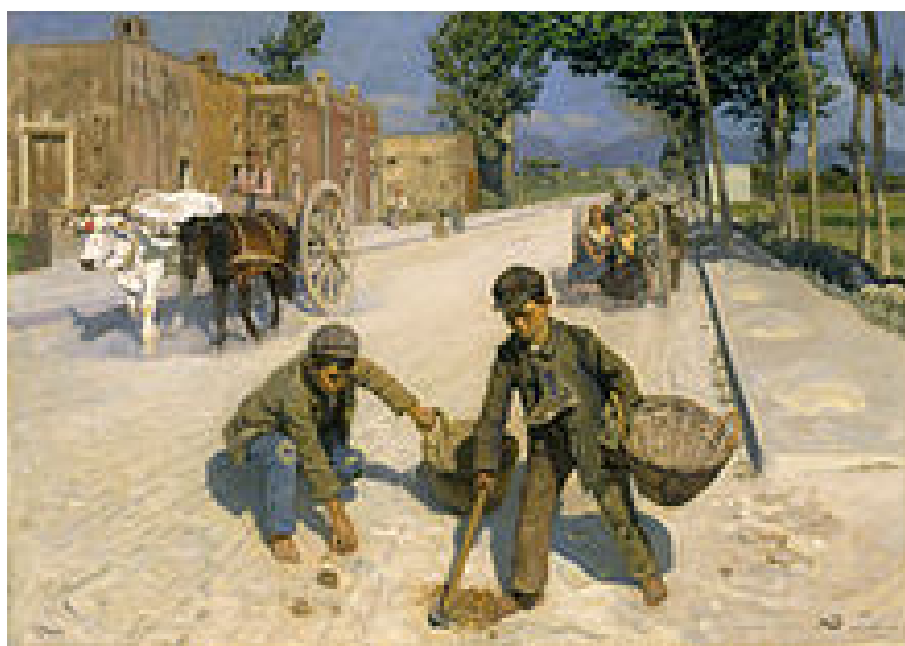
Rejsen gik rigtig godt, i Berlin havde jeg meget Fornøjelse af Musæet, kan Du huske de Kvindebuster hvoraf Lützhøft malede den ene [lille tegning], de er lavede af "Desierio da Settignano". Malerierne er flyttede hen i "Kejser Fridrich Musæet", hvor de hænge glimrende. Det er et vidunderligt Musæum, ligesaa godt som Florens Gallerierne Lassen var vældig elskværdig, vi soldede rundt hele Dagen, hans Kone var desværre syg.

Det glæder mig, at Du begynder finde noget maleværdigt, Gud ved, om Du dog alligevel ikke skulde blive med det samme og slaa Dig løs ganske som Du har Lyst, hvis Du føler den mindste Trang dertil, saa gør det, bliv paa ubestemt Tid, tag store Arbejder op, hvis Du faar Lyst, bliv i Aarevis, gør lige hvad Fanden Du har Lyst til, jeg har en Følelse af, at det ville lette Dit Sind. Jeg skal skrive til Dig hver Dag, om Du vil, og vil med Glæde undvære Dig ved Tanken om maaske at se Dig lykkeligere i Fremtiden. Hvis Du synes at Du ikke kan føle Dig rigtig fri uden en stemplet Skilmisseerklæring med Kongens Underskrift saa i Guds Navn, det piner mig at se Dig ulykkelig. Det er min rigtige alvorlige Mening, og ikke noget jeg "pynter mig med." Hvis Du alligevel beslutter Dig til at komme herhjem efter Bestemmelse bliver vi naturligvis henrykte. Knud og Peter har gjort Haven i Stand, her er henrivende, men hundekoldt, og Foraaret kommer vist ikke for det første. Det er dog et forbandet Klima det danske, Rejsen gennem Danmark var graa og trist, jeg blev lidt skuffet ved Gensynet, men det varer jo kun en Par Dage, saa har man vænnet sig til det flade Land og den graa Himmel og finder det smukt. Hvorfor tager Birkholm dog ikke fat paa et Figurbillede, det vilde jo more ham vældigt. Jeg glæder mig til at høre om Fodturen til Snebjergene. Hilsen fra Franziska, der er vildt begejstret over vore henrivende Børn og fra Olga og Børnene. Hils Birkholm. Mange Hilsner fra Din Anna.

[Indsat på side 1, langs venstre margen:] Peter har solgt Gødningsamlerne for 1000 Kr

**KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET



Kjærtensinde 30/4 - 1905

Peter har roligt betragtet os alle for i vore

Kære Fritz!

Nu sidder jeg hjemme igen,  
Børnene er raske og henrykte  
og det er morsomt at være  
hjemme. Den lille er saa  
tyk og livlig og Tak er blev  
lang og kan sige en hel del.  
Han kunde nok kende mig  
den lille søde Task, han  
sagde straks "Mor" til  
mig.

Rejsen gik rigtig godt,  
i Berlin havde jeg meget  
Fornøjelse af Musæet, kan  
Du huske de Kvindebuster  
hvoraf Lützlioft malede

den ene <sup>5</sup> de vi lærde af  
"Desiderio da Settignano". Maler  
er flyttede hen i "Koper Fæl-  
sike" Musæet, hvor de hang  
glimrende. Det er et vid-  
underligt Musæum, ligesaa  
gedt som Florens's Galleri.  
Lassen var valdig elskovsdig  
vi søgde rundt hele Pape-  
hans Kone var desværre syg.  
Det glæder mig, at Du dog  
finde noget malerarbejde,  
gud ved, om Du dog alligevel  
ikke skulde blive med det  
sammen og slaa Dig løs gen-  
ske som Du har Lykt,  
hvis Du føler den umiddel-  
Frang det, saa gør det,  
bliv paa ubestemt Tid,  
tag store Arbejder op, hvis

Du faar Lykt, bliv i aare-  
vis, gør lige hvad Fanden  
Du har Lykt til, jeg har  
en Følelse af, at det vilde  
lette Dit Sind. Jeg skal  
skrive til Dig hver Dag, om  
Du vil, og vil med Glæde  
undvare Dig ved Tanken  
om maaske at se Dig  
lykkeliger i Fremtiden.  
Hvis Du synes at dit Arbejde  
kan føle Dig rigtig fri uden  
en stemplet Skilsmissecerti-  
kat, ring med Kongens Under-  
skrift saa i Guds Naam,  
det piner mig at se Dig  
ulykkelig. Det er min vigtig-  
ste alvorlige Mening, og  
ikke noget jeg, pynter mig  
med." Hvis Du alligevel



beslutter Dig til at komme  
herhjem efter Bestemmelse  
bliver vi naturligvis henrykt  
Kvind og Peter har gjort  
Haven i stand, her er  
henrivende, men koldkoldt,  
og Foraaret kommer vist ikke  
for det første. Det er dog et  
forbandet Klima det danske,  
Rejsen gennem Danmark var  
graa og trist, jeg blev lidt skuffet  
ved Gensynet, men det varede  
jo kun et Par Dage, saa har  
man vænnet sig til det flade  
Land og den graa Himmel og  
finder det smukt. — Hvorfor  
inger i beskrivelsen sig til at  
jaa et Figurbillede, det vilde  
jo mere have vaeldigt. Jeg glæder  
mig til at høre om Fortærelsen  
til Snebjergene. Hilsen fra Fran-  
ziska, der er vildt begejstret over vore  
kærlige Brev og fra Olga og Børnene.  
Hils Birkelin. Mange Hilsener fra Min Anna.